

IV KWARTAŁ (X-XII) 2021, NUMER PIĄTY

# POLSKA W WIETNAMIE

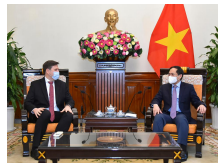
KWARTALNIK AMBASADY RP W HANOI



Ambasada  
Rzeczypospolitej Polskiej  
w Hanoi

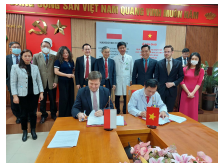
# POLSKA W WİETNAMIE

## SPIS TREŚCI



04

SPOTKANIA



10

POLSKA POMOC



12

WSPÓŁPRACA  
NAUKOWA



17

WSPÓŁPRACA  
GOSPODARCZA



19

WYDARZENIA



26

MEDIA  
I PUBLIKACJE

## KWARTALNIK AMBASADY RP W HANOI

*Redaktor Prowadząca*

**Victoria Huyen Nguyen**

*Korekta wersji w języku wietnamskim*

**Nguyen Thi Huong Giang**

*Korekta wersji w języku polskim*

**Małgorzata Rólka-Nowakowska**

### ZDJĘCIA

- Zespół Ambasady RP w Hanoi
- Uniwersytet Architektury w Hanoi
- Uniwersytet Górniczo-Geologiczny w Hanoi
- Vietnam Airlines, Comarch
- Fotograf: Tuan Anh (TGVN)

### AMBASADA RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ W HANOI

Adres: 3 Chua Mot Cot, Hanoi

Telefon: +84 24 384 520 27

Faks: +84 24 382 369 14

E-mail: [hanoi.amb.sekretariat@msz.gov.pl](mailto:hanoi.amb.sekretariat@msz.gov.pl)





Szanowni Państwo,  
Drodzy Czytelnicy,

Ostatni kwartał 2021 r. obfitował w wiele wydarzeń – to dla mnie przyjemność podzielić się z Państwem najważniejszymi z nich. Na szczególną uwagę zasługuje kontynuacja polskiej pomocy dla Wietnamu w walce z pandemią COVID-19. W październiku do Hanoi dotarła bowiem druga partia szczepionek przeciw wirusowi SARS-CoV-2 w postaci 887 700 dawek preparatu AstraZeneca. Między innymi w związku z tym wydarzeniem odbyłem spotkanie z Ministrem Spraw Zagranicznych Wietnamu, panem Bui Thanh Sonem.

Sektor zdrowotny jest jednym z tradycyjnych obszarów współpracy polsko-wietnamskiej. Dowodzi tego również kolejny projekt zrealizowany przez Ambasadę RP w Wietnamie w ramach polskiej współpracy rozwojowej. W grudniu do Szpitala Przyjaźni Prowincji Nghe An (wybudowanego we współpracy z Polską i przez okoliczną ludność nadal nazywanego „Viet-Ba”, czyli „wietnamsko-polskim”) trafiła kolejna pomoc w postaci dwóch respiratorów dla oddziału neonatologii.

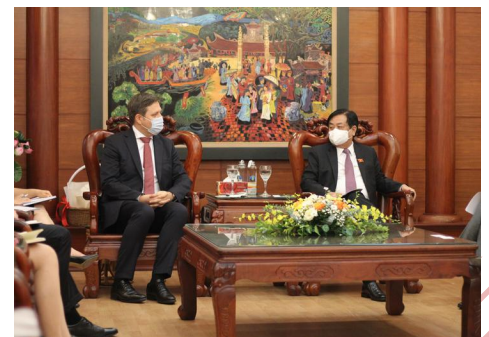
Koniec roku kalendarzowego to dla polskich placówek dyplomatycznych okres, gdy dobiegają końca projekty, nad którymi zespoły ambasad pracują nierzadko przez wiele miesięcy. Często efekty tych prac pozostają z nami jednak znacznie dłużej – niekiedy przez lata. Uważam, że do takich inicjatyw, oprócz dwóch powyższych, należy zaliczyć wydanie pierwszego w języku wietnamskim podręcznika do nauki gramatyki języka polskiego, autorstwa Dr Hoang Thu Oanh. Dzięki poświęceniu i ciężkiej pracy autorki pokolenia Wietnamczyków zyskała podstawowe narzędzie do nauki zarówno języka polskiego, jak i naszej kultury.

Nie mogę też nie nadmienić o wydaniu komiksu „Niezwycześony” autorstwa Rafała Mikołajczyka, będącego graficzną adaptacją powieści science fiction Stanisława Lema o tym samym tytule. Inauguracja wydania komiksu w Ambasadzie RP została odnotowana w oficjalnym serwisie Roku Lema jako wydarzenie kończące globalne obchody setnej rocznicy urodzin wielkiego polskiego pisarza. Z kolei książka pokonferencyjna pt. „Polish-Vietnamese Experience in Preservation and Conservation of Architectural Heritage” ukazuje aktualność dokonań Kazimierza „Kazika” Kwiatkowskiego oraz Polskich Konserwatorów Zabytków w Wietnamie.

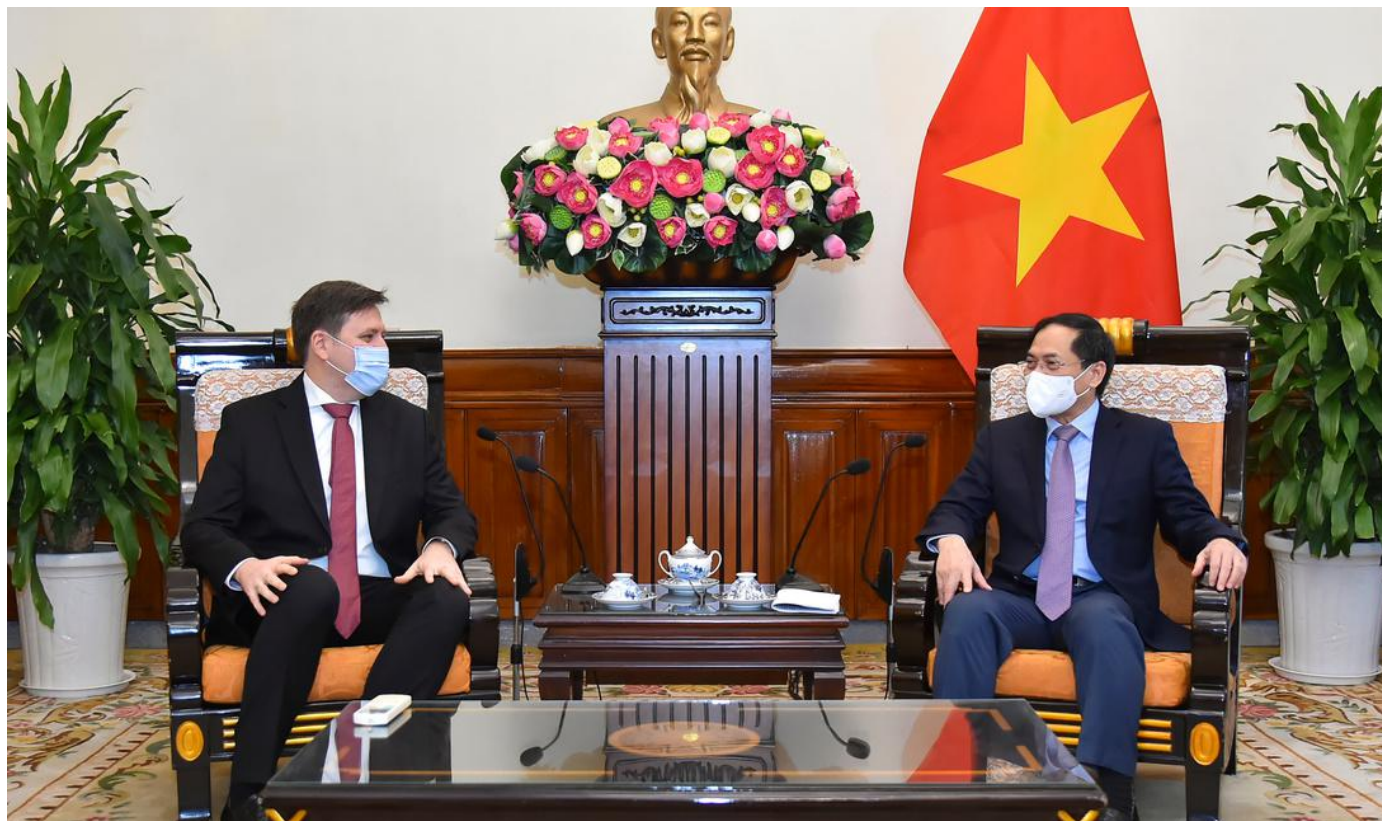
Kwartał i cały rok intensywnych wzajemnych relacji w obszarze humanitarnym, pomocowym, rozwojowym, gospodarczym i politycznym, kulturalnym oraz promocyjnym dobrze podsumował sylwestrowy koncert chopinowski w Operze Hanojskiej. Podczas koncertu polsko-wietnamski finalista II etapu Konkursu Chopinowskiego Nguyen Viet Trung brawurowo wykonał słynne chopinowskie kompozycje. Koncert zaszczylił swoją obecnością Premier Wietnamu Phạm Minh Chính wraz z ważnymi ministrami rządu, co dało mi możliwość raz jeszcze porozmawiać i podsumować wspólnie z Premierem rok współpracy polsko-wietnamskiej.

Jak jednak wspominałem na początku, to tylko kilka z całej gamy wydarzeń, o których o wiele szerzej mogą Państwo przeczytać w piątym, najnowszym wydaniu naszego Kwartalnika. Życząc zaś Państwu przyjemnej lektury pozwolę sobie również skorzystać ze sposobności i złożyć Państwu najserdeczniejsze życzenia z okazji Nowego Roku Księżycowego. Chúc mừng năm mới!

Wojciech Gerwel  
Ambasador



## SPOTKANIE AMBASADORA RP WOJCIECHA GERWELA Z MINISTREM SPRAW ZAGRANICZNYCH SRW BUI THANH SONEM



### **13 października odbyło się spotkanie Ambasadora Polski w Wietnamie Wojciecha Gerwela z Ministrem Spraw Zagranicznych Wietnamu Bui Thanh Sonem**

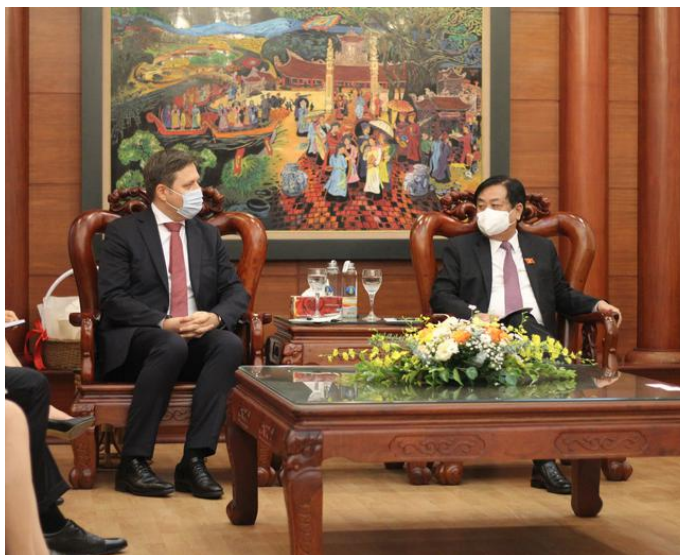
Podczas spotkania Ambasador RP poinformował o decyzji Polskiego Rządu nt. przekazania Wietnamowi darowizny w postaci 887 700 dawek szczepionki AstraZeneca. Minister Bui Thanh Son wyraził głęboką wdzięczność za przekazanie daru podkreślając również wieloletnią tradycję wzajemnej przyjaźni między krajami. Polska pomoc została dostarczona w czasie, gdy Wietnam najbardziej tego potrzebował.

Obie strony wyraziły satysfakcję, że pomimo trudnego czasu walki z pandemią COVID-19 stosunki między państwami i narodami obu krajów umocniły się – co pokazuje szczególną relację i przyjaźń Polaków i Wietnamczyków.

Oprócz kwestii darowizny rozmówcy poruszyli szereg zagadnień z zakresu stosunków dwustronnych, podkreślając dobrą współpracę obu krajów oraz szerokie perspektywy jej rozwoju. Omówiono kwestie polityczne, w tym dotyczące wizyt dwustronnych, a także sprawy gospodarcze, edukacyjne oraz dotyczące współpracy kulturalno-naukowej.

Spotkanie odbyło się w przyjacielskiej atmosferze. Obie strony potwierdziły chęć kontynuacji i dalszego pogłębiania wzajemnej współpracy oraz stosunków między obywatelami obu państw.

## SPOTKANIE AMBASADORA RP WOJCIECHA GERWELA Z MINISTREM ROLNICTWA I ROZWOJU WSI SRW LÊ MINH HOANEM



27 października 2021 r., na zaproszenie strony wietnamskiej, odbyło się spotkanie Ambasadora RP w Wietnamie Wojciecha Gerwela z Ministrem Rolnictwa i Rozwoju Wsi Wietnamu Lê Minh Hoanem. Głównym tematem rozmów była polsko-wietnamska współpraca w sektorze rolno-spożywczym.

Rozmówcy wyrazili zadowolenie z bardzo dobrych relacji Polski i Wietnamu oraz dużego potencjału ich pogłębiania w wielu sektorach, również w kontekście umowy o wolnym handlu między Wietnamem i Unią Europejską (EVFTA). Strony zgodziły się także, że współpraca obu państw w sektorze rolno-spożywczym opiera się na wzajemnej przyjaźni i prawdziwym zrozumieniu między obydwojema narodami.



Minister Lê Minh Hoan podziękował za polskie wsparcie w postaci szczepionek przeciwko COVID-19 oraz wyraził zadowolenie z faktu, że Polska traktuje Wietnam jako jednego z najważniejszych partnerów w regionie, wskazując jednocześnie, że Polska również pozostaje dla Wietnamu największym partnerem gospodarczym w Europie Środkowo-Wschodniej. Minister odwołał się także do historii i tradycji wzajemnych relacji obu państw wskazując, że stanowią one solidną podstawę do dalszej, owocnej współpracy na wielu płaszczyznach, w tym w sektorze rolno-spożywczym.

Ambasador Wojciech Gerwel podziękował za spotkanie wskazując jednocześnie, że jego zdaniem solidarna współpraca obu państw i społeczeństw w walce z COVID-19 jeszcze bardziej zacieśniła wzajemne relacje. Podkreślając, że jednym z fundamentów polskiej gospodarki – podobnie jak wietnamskiej – jest rolnictwo, wyraził nadzieję, że oba kraje będą dalej podejmować działania w celu jeszcze większej intensyfikacji współpracy w tej dziedzinie.



Podczas spotkania obie strony omówiły również konkretne środki współpracy w najbliższej przyszłości, w tym kwestię znoszenia poszczególnych barier handlowych. Rozmówcy zwrócili ponadto uwagę na bardzo dobre perspektywy dalszego rozwoju relacji handlowych między Polską i Wietnamem. Przy okazji spotkania Ambasador Wojciech Gerwel złożył Ministrowi Lê Minh Hoan gratulacje z okazji objęcia przez niego obecnej funkcji, zaś Minister zaprosił polskiego Ministra Rolnictwa i Rozwoju Wsi do złożenia wizyty w Wietnamie.

## SPOTKANIE AMBASADORA WOJCIECHA GERWELA Z PRZEDSTAWICIELAMI KOMITETU LUDOWEGO PROWINCJI NGHE AN



Podczas wizyty w Vinh w dniach 9-10 grudnia polska delegacja odbyła niezwykle przyjazne i konstruktywne rozmowy z przedstawicielami Komitetu Ludowego prowincji Nghe An.

Spotkanie było okazją do dyskusji i wymiany poglądów na temat dotychczasowego polskiego zaangażowania w prowincji Nghe An m.in. w zakresie zdrowotnym czy akademickim, a także potencjału i pomysłów na dalszy rozwój wzajemnych relacji w przyszłości.





12 października, w Rezydencji Ambasadora RP w Wietnamie odbyło się przyjacielskie spotkanie z Panem Le Tien Trung, Wicedyrektorem Międzynarodowej Szkoły Biznesu przy Wietnamskiej Akademii Bankowości w Hanoi. Pan Trung jest absolwentem polskiej uczelni – ukończył studia w dziedzinie ekonomii w Warszawie. Korzystając z okazji Ambasador Wojciech Gerwel złożył gościowi gratulacje z okazji niedawnego awansu na stanowisko Wicedyrektora.



24 listopada Ambasador RP w Wietnamie Wojciech Gerwel odbył spotkanie z nowo wybranym Prezesem Międzynarodowego Centrum Arbitrażu w Wietnamie (Vietnam International Arbitration Centre; VIAC), panem Vu Tien Loc, będącym jednocześnie deputowanym wietnamskiego Zgromadzenia Narodowego.

Podczas spotkania omówiono główne obszary funkcjonowania VIAC oraz możliwości wspierania przez instytucję przedsiębiorców w zakresie rozwiązywania sporów. Omówione zostały również potencjalne obszary współpracy, m.in. przy organizacji forów gospodarczych i innych wydarzeń.



21 grudnia, z okazji Świąt Bożego Narodzenia oraz Nowego Roku, Ambasador Wojciech Gerwel wraz z pracownikami Ambasady RP w Hanoi gościli przedstawicieli Towarzystwa Przyjaźni Wietnamsko-Polskiej z przewodniczącym Nguyễn Thế Thảo na czele.



23 grudnia Ambasador RP w Wietnamie Wojciech Gerwel gościł Pana Nguyen Dinh Viet, Dyrektora Departamentu Spraw Zagranicznych, prowincji Thai Nguyen. Podczas spotkania omówiono w szczególności potencjał rozwoju współpracy gospodarczej z prowincją Thai Nguyen, która stanowi zaplecze produkcyjne stolicy Wietnamu.



12 października Sekretarz Stanu i Pełnomocnik Rządu ds. Cyberbezpieczeństwa Janusz Cieszyński wziął udział w ITU Digital World 2021 (VTC). W forum uczestniczył na miejscu również Ambasador Wojciech Gerwel. Wydarzenie zostało zorganizowane w formule hybrydowej.



18 października 2021 r. odbyło się, zorganizowane przez Związek Kobiet Wietnamu, we współpracy z Ministerstwem Spraw Zagranicznych Wietnamu, seminarium „Supporting Women in Digital Transformation amid the COVID-19 Pandemic towards Sustainable Development”, w którym udział wziął przedstawiciel Ambasady.

Podczas spotkania zwrócono uwagę na sposób, w jaki pandemia Covid-19 oraz cyfryzacja wpłynęły na globalną rzeczywistość. Podkreślono również, że postępujący rozwój technologii cyfrowych wiąże się nie tylko z nowymi możliwościami, ale także z licznymi wyzwaniami. W powyższym kontekście omówiono m.in. w jaki sposób można wspierać kobiety, aby zapewnić wszystkim równy udział w cyfrowej transformacji.

3 grudnia pan Maciej Duszyński, Kierownik Wydziału Polityczno-Ekonomicznego Ambasady RP w Hanoi, współprzewodniczył delegacji przedstawicieli ambasad do miasta Ho Chi Minh. Podczas wyjazdu zorganizowanego przez kierownictwo Departamentu Prasy i Informacji Ministerstwa Spraw Zagranicznych Wietnamu, przedstawiciel placówki miał okazję rozmawiać m.in. z wiceprzewodniczącym Komitetu Ludowego największego wietnamskiego miasta HCM (wicemerem miasta) o kwestiach dotyczących ponownego otwarcia tamtejszego lotniska i miasta dla zagranicznych, w tym polskich rejsów lotniczych (turystycznych oraz komercyjnych) oraz zasad wjazdu dla polskich przedsiębiorców, studentów, ekspertów, naukowców oraz turystów, a także wygłosił przemówienie podsumowujące wizytę.



W wyjeździe uczestniczyło kilkunastu przedstawicieli ambasad i korespondentów zagranicznych z Hanoi, a na miejscu również przedstawiciele korpusu konsulów generalnych w HCMC. W poszczególnych punktach programu współuczestniczył również kierownik ZBH PAIH w HCMC P. Harasimowicz.



## CEREMONIA PRZEKAZANIA WİETNAMOWI DRUGIEJ PARTII SZCZEPIONEK ORAZ PREZENTACJA DAROWIZN OD POLSKIEGO BIZNESU

15 października 2021 r. w Ministerstwie Zdrowia Wietnamu odbyła się oficjalna ceremonia przekazania Wietnamowi drugiej partii szczepionek AstraZeneca podarowanych przez Polskę. Podczas uroczystości zaprezentowane zostały również darowizny od polskich firm, mające na celu wsparcie Wietnamu w walce z pandemią Covid-19.

Podczas spotkania Ambasador Wojciech Gerwel dokonał uroczystego przekazania darowizny 887 700 dawek szczepionki AstraZeneca na ręce Wiceministra Zdrowia Wietnamu Do Xuana Tuyena. Transport szczepionek dotarł do Wietnamu 14 października, zaledwie dzień po ogłoszeniu darowizny w środę 13 października. Razem z pierwszą partią szczepionek, liczącą 501 600 dawek, łącznie Polska przekazała Wietnamowi niemal 1,4 mln szczepionek, a także 8 ton sprzętu medycznego o wartości 14 mln PLN (ok. 3,6 mln USD).

W trakcie ceremonii zaprezentowano również wsparcie, którego polski biznes udziela Wietnamowi w walce z Covid-19.

Firma Ziąja dokonała darowizny 12 tys. opakowań emulsji łagodząco-natłuszczającej do rąk, która może być wykorzystywana do łagodzenia podrażnień skóry powstających np. w związku z długotrwałym przebywaniem w kombinezonach oraz wyposażeniu ochronnym. Jest to problem, z którym bardzo często mierzyli się i mierzą medycy będący na pierwszej linii walki z pandemią. Firma Davipharm, należąca do Grupy Adamed, wspiera natomiast czterdzieści szpitali w całym Wietnamie przekazując potrzebne placówkom medycznym farmaceutyki, co jest istotną pomocą dla ich zmagania o życie i zdrowie pacjentów. Łączna wartość darowizn obu firm wyniesie ponad 410 tys. USD. Firma Polpharma przekazała zaś wietnamskim szpitalom wyposażenie ochronne, obejmujące m.in. maseczki, przyłbice i inne.

W trudnym czasie pandemii Covid-19 miało miejsce wiele gestów pomocy i dobrej woli, zarówno ze strony państw, jak i ich obywateli. Powyższe wsparcie, udzielone przez polski rząd oraz polskie przedsiębiorstwa jest kolejnym potwierdzeniem silnych więzi między Polską i Wietnamem.

## POLSKA POMOC DLA SZPITALA PRZYJAŹNI PROWINCJI NGHE AN



10 grudnia odbyła się ceremonia oficjalnego przekazania dwóch respiratorów dla Oddziału Neonatologii Szpitala Przyjaźni Prowincji Nghe An. Zrealizowany przez Ambasadę RP w Hanoi projekt sfinansowany został w ramach polskiej współpracy rozwojowej Ministerstwa Spraw Zagranicznych RP. Przekazanie dwóch respiratorów o łącznej wartości około 24 000 USD ma na celu zapewnienie większej dostępności specjalistycznego sprzętu medycznego w Szpitalu Przyjaźni Prowincji Nghe An, dzięki czemu możliwe będzie skuteczniejsze udzielanie pomocy medycznej oraz poprawa zdrowia najmłodszych pacjentów z prowincji Nghe An, a także m.in. Ha Tinh i Thanh Hoa. Podczas wizyty w Vinh Ambasador Wojciech Gerwel wraz z pracownikami placówki oraz przedstawicielami Towarzystwa Przyjaźni Wietnamsko-Polskiej z Hanoi i reprezentantami polskich firm obecnych w Wietnamie odbył również spotkania m.in. z przedstawicielami Komitetu Ludowego Prowincji Nghe An, Uniwersytetu w Vinh oraz oddziału Towarzystwa Przyjaźni w Nghe An.

Wybudowany we współpracy z Polską szpital w Nghe An stanowi jeden z pomników wieloletniej przyjaźni polsko-wietnamskiej. Poprzez Ambasadę w Hanoi Polska od lat wspiera znajdującą się w mieście Vinh placówkę, przez okoliczną ludność nadal nazywaną szpitalem „Viet-Ba”, czyli „wietnamsko-polskim”. Wśród wcześniejszych projektów Polskiej Pomocy warto wymienić szkolenia dla wietnamskich lekarzy w Polsce, a także m.in.: przekazanie respiratora o wartości ponad 30 000 USD w 2014 r., darowiznę wartych ponad 30 000 USD dwóch monitorów prenatalnych i inkubatora w 2015 r. czy zakup dwóch inkubatorów wartych ok. 24 000 USD w 2017 r.

Sektor zdrowotny jest jednym z tradycyjnych obszarów współpracy polsko-wietnamskiej. Jego znaczenie jest szczególnie istotne obecnie, w dobie pandemii Covid-19. Jest to też czas, gdy jeszcze bardziej widoczne są więzi przyjaźni między narodami gotowymi wspierać się nawzajem – potwierdzeniem tego są m.in. przekazane w tym roku przez Polskę Wietnamowi szczepionki przeciwko Covid-19 oraz wysłany wojskowym samolotem transport sprzętu i wyposażenia medycznego. Kontynuacja wsparcia dla Szpitala „Viet-Ba” stanowi więc kolejny przykład nieustającego zaangażowania i silnych relacji przyjaźni między naszymi krajami.

## MİĘDZYNARODOWA KONFERENCJA NAUKOWA „POLSKO-WİETNAMSKIE DOŚWIADCZENIA W OCHRONIE I KONSERWACJI ZABYTKÓW ARCHITEKTURY”



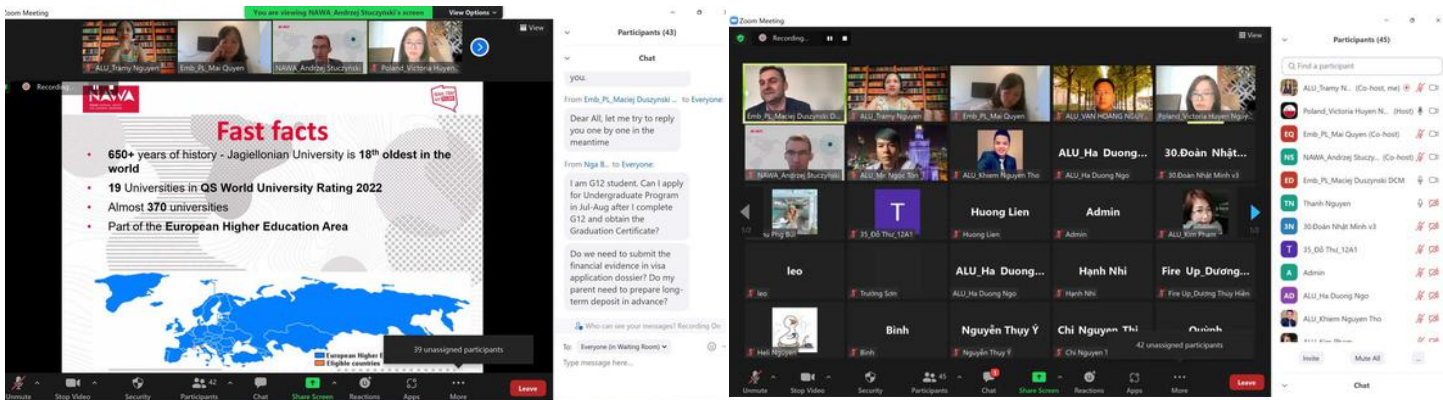
W dniach 11-12 października odbyła się międzynarodowa konferencja naukowa „Polsko-wietnamskie doświadczenia w ochronie i konserwacji zabytków architektury”.

Wydarzenie zorganizowane zostało przez Politechnikę Świętokrzyską, Hanoijski Uniwersytet Architektury oraz Uniwersytet Zasobów Wodnych w Hanoi przy wsparciu Ambasady RP w Hanoi, m.in. sponsorującej wydanie publikacji pokonferencyjnej.



Jej celem było upamiętnienie 40. rocznicy przyjazdu do Wietnamu przedstawicieli Polskiej Misji Konserwacji Zabytków (PMKZ) z przewodniczącym jej Kazimierzem Kwiatkowskim na czele (pionierem renowacji najcenniejszych wietnamskich pomników kultury w Mỹ Sơn, Hôi An czy Huế, wpisanych następnie na Listę Światowego Dziedzictwa UNESCO) oraz pogłębienie polsko-wietnamskiej współpracy kulturalnej i naukowej w zakresie ochrony i konserwacji zabytków.

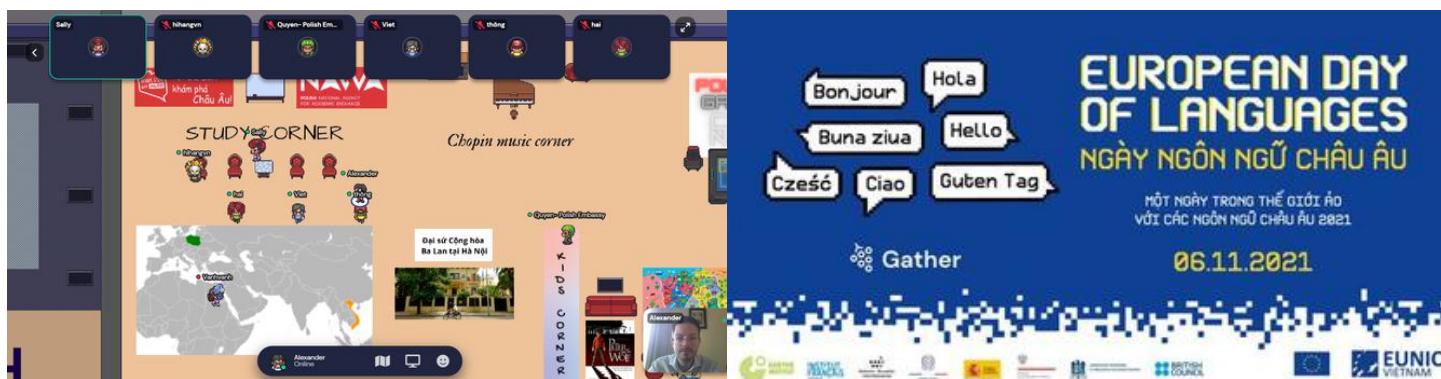
## TARGI EDUKACYJNE "STUDY IN EUROPE" 2021



21 listopada Ambasada RP w Wietnamie wzięła udział w kolejnej edycji targów edukacyjnych „Study in Europe” 2021, koordynowanych przez Delegaturę UE w Hanoi. W wydarzeniu – zrealizowanym w formie wirtualnej, na platformie Zoom – uczestniczył ponadto przedstawiciel NAWA, pan A. Stuczyński oraz lektorka języka polskiego NAWA w Hanoi, pani S. Duszyńska, a także zaproszeni przez Ambasadę wietnamscy absolwenci polskich uczelni, którzy „na żywo” mogli podzielić się swoimi doświadczeniami ze studiów w Polsce.

Tegoroczna edycja targów cieszyła się dużym zainteresowaniem – w „polskim pokoju” stale obecnych było kilkudziesięciu studentów, rodziców i innych osób zainteresowanych podjęciem studiów w Polsce.

## EUROPEJSKI DZIEŃ JĘZYKÓW 2021



6 listopada odbył się Europejski Dzień Języków, zorganizowany w ramach EUNIC przez Instytut Goethego w Hanoi oraz przedstawicielstwa poszczególnych państw i zainteresowanych instytucji. Wydarzenie zrealizowane zostało w formie online, zaś Polska przestrzeń oraz wydarzenia zostały stworzone i poprowadzone przez lektorkę języka polskiego NAWA w Hanoi, panią S. Duszyńską, przy wsparciu pracowników Ambasady RP w Wietnamie.

W „Polskim pokoju” dostępne były m.in.: "Study corner" (prezentujące ofertę programową NAWA i lektorat jęz. polskiego w Hanoi), "Tourist's corner" (w tym film Polskiej Organizacji Turystycznej), "Kids corner" (m.in. z odnośnikami do krótkich filmów dla dzieci na Ninatece, oscarowym filmem "Piotruś i Wilk, czy wietnamskie wydanie "Map" wyd. Dwie Siostry z mapą Wietnamu), a także "Chopin's corner, „Games corner” czy Polish Embassy's corner.

## SPOTKANIE AMBASADORA RP WOJCIECHA GERWELA Z WŁADZAMI UNIWERSYTETU W VINH W PROWINCJI NGHE AN

10 grudnia Ambasador Wojciech Gerwel spotkał się z władzami, profesorami i studentami Uniwersytetu w Vinh. Podczas rozmów m.in. w gronie obecnych i przyszłych absolwentów polskich uczelni oraz przedstawicieli Towarzystwa Przyjaźni Wietnamsko-Polskiej dyskutowano przede wszystkim nad nowymi sposobami poszerzania i zacieśniania wzajemnej współpracy w obszarze akademickim oraz nauki języka polskiego.

Uniwersytet w Vinh, kształcący obecnie 44 tys. studentów, od wielu lat łączy z Polską szczególne więzi – aż trzech z dziewięciu dotychczasowych rektorów instytucji (w tym obecnie sprawujący urząd prof. dr Nguyen Huy Bang) jest absolwentami polskich uczelni. Do tej pory aż pięćdziesięciu wykładowców szkoliło się w polskich jednostkach naukowych, z czego obecnie na Uniwersytecie w Vinh prowadzi zajęcia dwadzieścia osób.

Spotkanie odbyło się w ramach dwudniowej wizyty polskiej delegacji w prowincji Nghe An, związanej z przekazaniem Szpitalowi Przyjaźni Prowincji Nghe An – jednemu z największych tego rodzaju jednostek leczniczych w Wietnamie – dwóch respiratorów neonatologicznych.



## SPOTKANIE AMBASADORA RP WOJCIECHA GERWELA Z WŁADZAMI WIETNAMSKIEGO UNIWERSYTETU HANDLU ZAGRANICZNEGO (FTU)



22 grudnia odbyło się spotkanie Ambasadora RP w Wietnamie Wojciecha Gerwela z Rektorem Uniwersytetu Handlu Zagranicznego Wietnamu, doc. prof. Dr Bui Anh Tuan oraz innymi przedstawicielami tej uczelni.

Głównym tematem rozmów był rozwój polsko-wietnamskiej wymiany akademickiej ze szczególnym uwzględnieniem intensyfikacji wyjazdów studentów Uniwersytetu Handlu Zagranicznego do Polski.



Podczas spotkania Ambasador Wojciech Gerwel zaprezentował m.in. informacje na temat polskiej oferty edukacyjnej, stypendiów, możliwości odbycia studiów w języku polskim i angielskim czy konkurencyjnych, w porównaniu do innych państw Unii Europejskiej, kosztów studiów i utrzymania. Podkreślił jednocześnie, że współpraca w zakresie edukacji stanowi jeden z priorytetów działalności Ambasady RP w Wietnamie.



## VI. MIĘDZYNARODOWA KONFERENCJA „WSPÓLPRACA NAUKOWO-BADAWCZA MIĘDZY WİETNAMEM A POLSKĄ” POL-VIET 2021



10 listopada odbyła się VI. Międzynarodowa Konferencja „Współpraca Naukowo-Nadawcza ”POL-VIET” 2021 organizowana przez Akademię Górniczo-Hutniczą w Krakowie oraz Uniwersytet Górniczo-Geologiczny w Hanoi pod patronatem Ambasadora RP w Hanoi. Gospodarzem tegorocznej edycji była strona wietnamska. Ze względu na ograniczenia pandemiczne wydarzenie odbyło się w formie wideokonferencji. Konferencja POL-VIET organizowana jest przez AGH i HUMG od 2014 r.

## TRZECIA EDYCJA PROGRAMU ADAMED SMARTUP W SZKOLE ŚREDNIEJ IM. PRZYJAŹNI WİETNAMSKO-POLSKIEJ

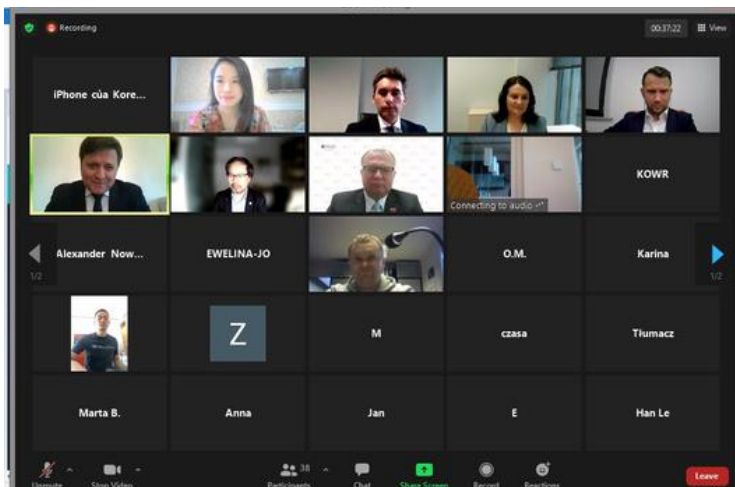


5 października miała miejsce wirtualna ceremonia otwarcia trzeciej edycji programu ADAMED SmartUP w Szkole Średniej im. Przyjaźni Wietnamsko-Polskiej, w której wzięła udział także przedstawiciel Ambasady RP w Hanoi. W ramach tegorocznej edycji 150 zakwalifikowanych do programu uczniów będzie miało możliwość uczestniczenia w darmowych zajęciach z języka angielskiego, warsztatach o ochronie środowiska i zajęciach popularno-naukowych.





7 października Ambasador Wojciech Gerwel wziął udział w wideokonferencji biznesowej „Invest in Vietnam. Wins and challenges” zorganizowanej przez Adamed Pharma i Davipharm. Podczas przemówienia Ambasador pogratulował firmie Adamed, największemu polskiemu inwestorowi w Wietnamie, dotychczasowych sukcesów oraz wyraził nadzieję, że inne polskie firmy pójdą w jej ślady. Podkreślił, że Polska jest tradycyjnym partnerem Wietnamu w sektorze opieki zdrowotnej i od wielu lat udziela w nim wsparcia – w tym roku kontynuowanego np. poprzez projekt rozwojowy udzielenia wsparcia szpitalowi w Vinh, dawniej nazywanemu Przyjaźni Wietnamsko-Polskiej. Ambasador pogratulował także programu Adamed SmartUp prowadzonego w Liceum Przyjaźni Wietnamsko-Polskiej i podziękował za wsparcie firmy dla szkoły.



4 listopada odbyło się, zorganizowane przez Krajowy Ośrodek Wsparcia Rolnictwa (KOWR) przy współpracy z placówką oraz Polską Agencją Inwestycji i Handlu (ZBH PAIH) w Ho Chi Minh City, webinarium pt.: „Dlaczego warto jeszcze w tym roku eksportować jabłka do Wietnamu?”. Przemówienia oraz prezentacje wygłosili m.in.: Ambasador W. Gerwel, A. Gawłowski (Zastępca Dyrektora DWE, KOWR), V. Nguyen (referent, Ambasada RP w Hanoi), P. Harasimowicz (Kierownik ZBH PAIH w Ho Chi Minh City), Tran Trong Hung (Wiceprezes Stowarzyszenia Wietnamczyków w Polsce) oraz przedstawiciele wietnamskich importerów. W następstwie webinarium, 8 listopada odbyły się rozmowy B2B między polskimi i wietnamskimi przedsiębiorcami.



7 grudnia 2021 r. odbyło się webinarium pt.: „Możliwości eksportu polskich jabłek na rynki wybranych krajów Azji Południo-Wschodniej”, zorganizowane przez polskie Ministerstwo Spraw Zagranicznych, Krajowy Ośrodek Wsparcia Rolnictwa (KOWR) oraz Polską Agencję Inwestycji i Handlu (PAIH). Podczas spotkania polskim producentom i eksporterom jabłek przedstawione zostały zarówno możliwości, jak i wyzwania związane z potencjalnymi dostawami jabłek z Polski do takich krajów jak: Wietnam, Singapur, Indonezja, Malezja, Tajlandia. Prezentację ze strony Ambasady RP w Wietnamie wygłosiła Victoria Huyen Nguyen.



# COMARCH

Vietnam Airlines (VNA), flagowe linie lotnicze Wietnamu oraz główny przewoźnik w Azji Południowo-Wschodniej, rozpoczęły współpracę z polską firmą Comarch przy unowocześnieniu programu lojalnościowego „LotuSmiles”.

Od maja 2021 roku linie Vietnam Airlines korzystają z systemu Comarch Loyalty Management w wersji „For Travel” do zarządzania programem LotuSmiles, liczącego prawie 4 miliony członków. Ta nowoczesna platforma pozwala Vietnam Airlines na tworzenie angażujących programów lojalnościowych, kreowanie spersonalizowanych ofert oraz budowanie silniejszych relacji z klientami.

The image is a promotional poster for a TAEIX workshop. At the top left is the European Union flag. To its right is the TAEIX logo with the text 'SHARING EU EXPERTISE SINCE 1996 ...celebrating 25 years in 2021!'. Further right is a 'Talking: SSC' button and a '#EUTalex25 #TeamEurope' banner with a 'View' icon. The central text reads 'TAEIX INTPA Workshop on the Regulatory Framework for Fintech'. Below this, the dates are listed: '02-03 December 2021', '13:15 – 17:05 VN Time', and '07:15 – 11:05 CET'. A world map is shown with several regions highlighted in orange. At the bottom left, it says 'Powered by the European Commission's Directorate-General for Neighbourhood and Enlargement Negotiations (DG NEAR)'. At the bottom right, it says 'Organized in co-operation with The State Securities Commission of Vietnam Delegation of the European Union to Vietnam'.

W dniach 2-3 grudnia odbyły się warsztaty dotyczące ram regulacyjnych dla technologii finansowych (fintechu), zorganizowane w formie hybrydowej przez unijny Instrument Pomocy Technicznej i Wymiany Informacji (Technical Assistance and Information Exchange Instrument – TAEIX) we współpracy z Państwową Komisją Papierów Wartościowych Wietnamu oraz Delegaturą Unii Europejskiej w Wietnamie. Podczas warsztatów dwóch ekspertów: z Polski – pan Piotr Przybyłek, główny specjalista z Ministerstwa Finansów RP, oraz z Rumunii – pan Sorin Sorescu, inspektor generalny Narodowego Banku Rumunii, podzieliło się z wietnamskimi słuchaczami doświadczeniami w zakresie regulowania i nadzoru nad technologiami finansowymi. Celem dwudniowych warsztatów było doprowadzenie do lepszego zrozumienia mechanizmów, na których opiera się fintech, jak również przekazanie wiedzy mającej pozwolić na wzmocnienie obecnego ustawodawstwa – tak, aby regulacje oraz nadzór nad fintechem stały się skuteczniejsze.

# PIERWSZY W WIETNAMIE PODRĘCZNIK DO GRAMATYKI POLSKIEJ WYDANY!



29 grudnia w Rezydencji Ambasadora RP w Wietnamie odbyła się promocja pierwszej, napisanej w języku wietnamskim książki do gramatyki języka polskiego autorstwa Dr. Hoang Thu Oanh, wydanej we współpracy z Ambasadą RP w Wietnamie.

Książka przedstawia szereg zagadnień od fonetyki, deklinacji i koniugacji po słowotwórstwo oraz liczne zadania i przykłady zastosowania konstrukcji gramatycznych w praktyce. „Pisząc książkę zatytułowaną ‘Gramatyka języka polskiego’ pragnęłam, aby język polski był środkiem do zacieśnienia wspólnoty, stwarzającym możliwości łączenia kultur naszych narodów i przyczyniała się do rozwoju współpracy między Wietnamem i Polską” – powiedziała autorka.



Dziękując autorce za stworzenie unikalnego dzieła Ambasador Wojciech Gerwel wskazał, iż jest przekonany, że książka będzie z powodzeniem służyła kolejnym pokoleniom Wietnamczyków w dogłębnym poznawaniu meandrów i złożoności polskiej gramatyki.

W wydarzeniu wzięli udział przedstawiciele wietnamskiego Ministerstwa Spraw Zagranicznych, Ministerstwa Kultury, Sportu i Turystyki, Narodowej Agencji Wymiany Akademickiej NAWA, Towarzystwa Przyjaźni Wietnamsko-Polskiej, Uniwersytetu Hanojskiego (HANU), Uniwersytetu Górniczo-Geologicznego w Hanoi (HUMG), Liceum im. Przyjaźni Wietnamsko-Polskiej w Hanoi, a także studenci kursów języka polskiego oraz przedstawiciele lokalnej prasy i mediów.



## WYDANIE KOMIKSU „NIEZWYCIĘŻONY” NA PODSTAWIE POWIEŚCI STANISŁAWA LEMA

Obchody stulecia urodzin Stanisława Lema zakończyło wydanie wietnamskojęzycznej wersji komiksu „Niezwyciężony” autorstwa Rafała Mikołajczyka, będącego graficzną adaptacją powieści science fiction Stanisława Lema o tym samym tytule. Wydanie komiksu było możliwe dzięki współpracy tłumacza, prof. Nguyễn Chí Thuata, polskiego i wietnamskiego wydawcy (odpowiednio: Wydawnictwo Booka oraz Wydawnictwo Kim Đồng) oraz przy udziale Ambasady RP w Wietnamie.

„Komiks czytałem do późnego wieczora, ponieważ historia jest bardzo wciągająca. Proza Stanisława Lema okraszona jakościową szatą graficzną robi niesłychane wrażenie na czytelnikach. Jest to bodajże pierwszy wydany w Wietnamie komiks science-fiction i na pewno pierwsze wydanie zagraniczne tej nagradzanej pozycji, wydania angielskie i francuskie czekają dopiero w kolejce”, powiedział Ambasador Wojciech Gerwel podczas wydarzenia.

„Przetłumaczenie książki Stanisława Lema to istotne wzbogacenie mojego dorobku jako tłumacza literatury polskiej - wskazał prof. Nguyễn Chí Thuat (związany wcześniej z Uniwersytetem Adama Mickiewicza w Poznaniu), który tłumaczenia pozycji dokonał w ekspresowym tempie kilku miesięcy.

„Tłumacz wykonał tytaniczną pracę, ponieważ literatura Lema pełna jest neologizmów, tworzonych przez autora wyrazów, zwanych nawet przez niektórych lemizmami”, powiedział Maciej Duszyński, Kierownik Wydziału Polityczno-Ekonomicznego Ambasady Polskiej w Wietnamie, pomysłodawca inicjatywy wydania komiksu.

W wydarzeniu promocyjnym wzięli również udział wietnamscy literaci, tłumacze, czołowi wietnamscy twórcy komiksów, a także przedstawiciele Towarzystwa Przyjaźni Wietnamsko-Polskiej w Hanoi.



# WEEKEND POLSKICH FILMÓW W HANOI



W dniach 11-12 grudnia Ambasada Polski w Wietnamie przeprowadziła pokazy czterech filmów polskiej produkcji (Popiół i Diament, Warszawa 44, Noce i Dnie oraz Bilet na Księżyc). Wydarzenie zorganizowano w Polskim Pokoju restauracji The Slavic Tea House w Hanoi. Odbiorcami byli studenci lektoratu języka polskiego NAWA z Uniwersytetu Hanojskiego i Uniwersytetu Górniczo-Geologicznego w Hanoi, a także studenci z Uniwersytetu Ekonomii i Biznesu należącego do Wietnamskiego Uniwersytetu Narodowego w Hanoi, Akademii Bankowości w Hanoi oraz młode pokolenie wietnamskich absolwentów polskich uczelni.



# FESTIWAL POLSKICH FILMÓW W HCMC I DA NANG

W dniach 23-28 grudnia, w dwóch głównych miastach środkowego i południowego Wietnamu - Da Nang i Ho Chi Minh - odbył się festiwal polskich filmów. W ciągu pięciu dni widzowie mogli obejrzeć pięć polskich produkcji takich jak "Podatek od Miłości", "Teściowie", "NieZnajomi", "Atak Paniki" oraz "Solid Gold". Głównym organizatorem wydarzenia było Ministerstwo Kultury, Sportu i Turystyki Wietnamu.

Uroczyste otwarcie festiwalu odbyło się 23 grudnia w kinie Cinestar Vietnam w mieście Ho Chi Minh. Przemówienie inauguracyjne wygłosiła pani Nguyen Thi Thu Ha, wicedyrektor generalna Departamentu Kina Ministerstwa Kultury, Sportu i Turystyki Wietnamu. Na zaproszenie organizatorów głos zabrał również przedstawiciel Ambasady RP w Wietnamie pan Maciej Duszyński, Kierownik Wydziału Polityczno-Ekonomicznego polskiego przedstawicielstwa.

W wydarzeniu wzięli również udział m.in. pan Piotr Harasimowicz, Kierownik Zagranicznego Biura Handlowego PAIH w mieście HCM, Nguyen Dang Cuong przewodniczący sajgońskiego oddziału Towarzystwa Przyjaźni Wietnamsko-Polskiej (który także podzielił się z publicznością wszechstronną znajomością tematyki kina polskiego), przedstawiciele Towarzystw Przyjaźni Wietnamu z Czechami, Węgrami czy Bułgarią, kierownictwo sieci kin Cineplex w Wietnamie czy Lektorka NAWA w Wietnamie. W inauguracji festiwalu uczestniczyli ponadto absolwenci polskich uczelni w mieście HCM, przyjaciele Polski i Polaków zainteresowani kulturą i językiem Polski jak i Europy Środkowo-Wschodniej oraz przedstawiciele wietnamskich mediów.

## LỊCH CHIẾU PHIM TỪ 23 ĐẾN 27/12/2021



THỨ 5, 23/12/2021  
THURSDAY, DECEMBER 23, 2021

19:30 ĐÁNH THUẾ TÌNH YÊU  
RAP 2 TAXING LOVE



THỨ 6, 24/12/2021  
FRIDAY, DECEMBER 24, 2021

19:00 THÔNG GIA - C16  
RAP 2 THE IN-LAWS



THỨ 7, 25/12/2021  
SATURDAY, DECEMBER 25, 2021

19:00 VÀNG KHỐI - C18  
RAP 2 SOLID GOLD



CHỦ NHẬT, 26/12/2021  
SUNDAY, DECEMBER 26, 2021

19:00 CUỘC TẤN CÔNG KINH TẾ  
RAP 2 PANIC ATTACK



THỨ HAI, 27/12/2021  
MONDAY, DECEMBER 27, 2021

19:00 NGƯỜI QUEN XA LẠ  
RAP 2 PERFECT STRANGERS

## PHIM BA LAN TẠI VIỆT NAM POLISH FILM FESTIVAL IN VIETNAM Thành phố Hồ Chí Minh, 23 - 28.12.2021

ĐƠN VỊ TÀI TRỢ: BE HAPPY, BE A STAR



## INAUGURACJA WYSTAWY FOTOGRAFICZNEJ PRZEDSTAWIAJĄCEJ POLSKIE UCZELNIE



31 grudnia odbyła się inauguracja wystawy promującej polskie uczelnie z udziałem delegacji z Ministerstwa Edukacji Wietnamu z Wicedyrektorem Departamentu Współpracy Międzynarodowej, panem Nguyen Tien Dung, na czele.

Wystawa, która zawisła na murach Ambasady Polskiej w Hanoi, ukazuje wyjątkowość polskiej architektury, umiejętnie łączącej długoletnią tradycję z nowoczesnością w jej najlepszym wydaniu. Podróż poprzez style architektoniczne pozwala jednocześnie dowiedzieć się więcej na temat polskiej, wielowiekowej tradycji akademickiej oraz pozycji i potencjału polskich uczelni. Do przygotowania wystawy wykorzystano zdjęcia budynków należących do Uniwersytetu Warszawskiego, Uniwersytetu Jagiellońskiego, Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie, Szkoły Filmowej w Łodzi, Warszawskiego Uniwersytetu Medycznego, Politechniki Gdańskiej, Szkoły Głównej Handlowej w Warszawie, Szkoły Filmowej w Katowicach, Uniwersytetu Kardynała Stefana Wyszyńskiego w Warszawie, Kolegium Europejskie w Natolinie, Uniwersytetu Mikołaja Kopernika w Toruniu, Uniwersytetu Medycznego we Wrocławiu, Uniwersytetu Medycznego w Białymstoku, Politechniki Wrocławskiej oraz Uniwersytetu Muzycznego Fryderyka Chopina. Zdjęcia wykonał fotograf Szymon Staniec przy wsparciu ww. uczelni.





Zdjęcie pamiątkowe, od prawej: Minister Bezpieczeństwa Publicznego SRW To Lam, Premier SRW Pham Minh Chinh, Pianista Nguyen Viet Trung, Ambasador RP w Wietnamie Wojciech Gerwel, Małżonka Ambasadora Lene Gerwel-Jensen



## KONCERT CHOPINOWSKI W OPERZE HANOJSKIEJ

31 grudnia w Operze Hanojskiej odbył się wyjątkowy koncert sylwestrowy, stanowiący niejako symboliczne podsumowanie polsko-wietnamskich relacji w 2021 roku. W obecności Premiera Wietnamu Pham Minh Chinha, Ministrów Rządu SRW, reprezentantów Zgromadzenia Narodowego Wietnamu, Ambasadora RP, utwory Fryderyka Chopina wykonał reprezentujący Polskę i Wietnam w tegorocznym XVIII Konkursie Chopinowskim w Warszawie - Nguyen Viet Trung (finalista II etapu konkursu, związany z Akademią Muzyczną w Bydgoszczy). Artyście towarzyszyła Narodowa Orkiestra Symfoniczna Wietnamu (Đàn nhạc Giao hưởng Việt Nam) pod batutą Honna Tetsuji.





## NOWA ODSŁONA REZYDENCJI AMBASADORA

W 2021 roku Rezydencja Ambasadora RP w Wietnamie przy ulicy Chua Mot Cot 1 została wyremontowana, nabierając tym samym nowych barw. Ściany ozdobiono m.in. obrazami współczesnych polskich malarzy oraz plakatami artystycznymi pochodzącymi ze słynnej Polskiej Szkoły Plakatu. Wśród elementów dekoracyjnych znajdują się także pamiątki z oficjalnych wizyt w Wietnamie. Całość przyozdabiają zaś świeże cięte kwiaty ułożone w wazonach pochodzących z wioski Bat Trang nieopodal Hanoi.

Za zmiany w wystroju wnętrza odpowiedzialna jest pani Lene Gerwel-Jensen, małżonka Ambasadora RP w Wietnamie Wojciecha Gerwela.



# ARTYKUŁY OPUBLIKOWANE W WIETNAMSKICH MEDIACH W RAMACH KAMPANII "OPOWIADAMY POLSKĘ ŚWIATU"

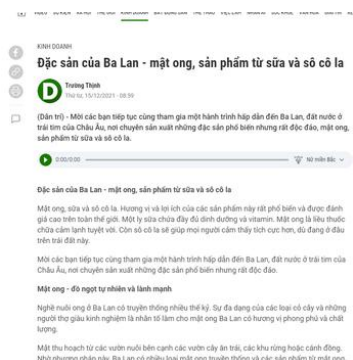
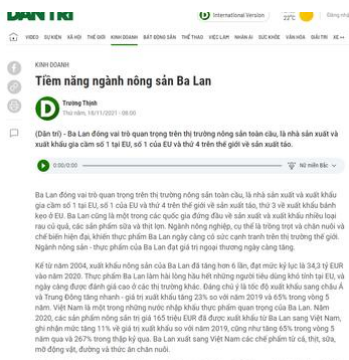
W ramach kampanii „Opowiadamy Polskę Światu”, w najważniejszym wietnamskim dzienniku anglojęzycznym „Vietnam News” opublikowany został artykuł Prezydenta RP Andrzeja Dudy „Wartość, która jednoczy Polaków”. Dzień później artykuł ukazał się w wydaniu papierowym gazety, zaś 17 listopada, w języku wietnamskim, na portalu internetowym gazety „Investment News/Báo Đầu tư”



**Vietnam News, The value that brings Poles together**  
*Vietnam News, "Wartość, która jednoczy Polaków"*  
Data publikacji: 12 listopada 2021 r  
Link: <https://vietnamnews.vn/world/1078385/the-value-that-brings-poles-together.html>

**Báo Đầu tư, Những giá trị thống nhất người dân Ba Lan**  
*Investment News, "Wartość, która jednoczy Polaków"*  
Data publikacji: 17 listopada 2021 r  
Link: <https://vietnamnews.vn/world/1078385/the-value-that-brings-poles-together.html>

## SERIA ARTYKUŁÓW PRASOWYCH PROMUJĄCYCH POLSKI SEKTOR ROLNO-SPOŻYWCZY NA JEDNYM Z NAJPOPULARNIEJSZYCH WIETNAMSKICH PORTALI INFORMACYJNYCH „DAN TRI”



**Dân trí, Tiềm năng ngành nông sản Ba Lan**  
*People's Intelligence, "Potencjal polskich produktów rolno-spożywczych"*  
Data publikacji: 18/11/2021 r.  
Link: <https://dantri.com.vn/kinh-doanh/tiem-nang-nganh-nong-san-ba-lan-20211117190724955.htm>

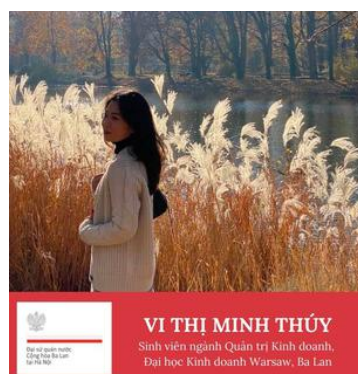
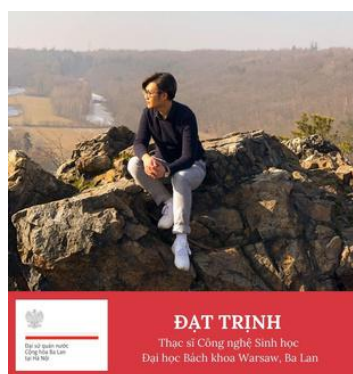
**Dân trí, Thực phẩm từ Ba Lan: Hương vị nguyên bản và chất lượng châu Âu**  
*People's Intelligence, "Polska żywność: Autentyczność smaku z europejskim standardem jakości"*  
Data publikacji: 30/11/2021 r.  
Link: <https://dantri.com.vn/kinh-doanh/thuc-pham-tu-ba-lan-huong-vi-nguyen-ban-va-chat-luong-chau-au-20211129195407775.htm>

**Dân trí, Đặc sản của Ba Lan - mật ong, sản phẩm từ sữa và sô cô la**  
*People's Intelligence, "Polskie specjały - miód, nabiał oraz wyroby czekoladowe"*  
Data publikacji: 15/12/2021 r.  
Link: <https://dantri.com.vn/kinh-doanh/dac-san-cua-ba-lan-mat-ong-san-pham-tu-sua-va-so-co-la-20211214190310874.htm>

## SERIA SZEŚCIU SPOTÓW O STUDIACH W POLSCE

Od listopada do końca grudnia 2021 r. na Facebooku Ambasady RP w Wietnamie ukazała się seria 6 spotów o studiach w Polsce, w których wietnamscy studenci i absolwenci polskich uczelni opowiadają o swoich przeszłych i obecnych doświadczeniach ze studiów i pobytu w Polsce. Widzowie mogli dowiedzieć się m.in. dlaczego wybrali oni polskie uczelnie, usłyszeć przydatne rady i wskazówki przy wyborze kierunku studiowania czy uczelni, dowiedzieć się więcej na temat życia studenckiego i warunkach życia w Polsce.

Seria spotów cieszyła się ogromnym zainteresowaniem wśród młodzieży, uczniów i studentów, myślącymi nad podjęciem studiów w Polsce. Do tej pory każdy spot przyciągnął od 2 do blisko 7 tysięcy wyświetleń.



## WYBRANE WIADOMOŚCI O POLSCE W WIETNAMSKIEJ PRASIE - PUBLIKACJE W JĘZYKU WIETNAMSKIM

**Tuổi Trẻ, [13.10.2021], Bộ trưởng Bộ Ngoại giao Bùi Thanh Sơn tiếp Đại sứ Cộng hòa Ba Lan tại Việt Nam**

/ Youth News, Minister of Foreign Affairs Bui Thanh Son receives Ambassador of the Republic of Poland to Vietnam/  
<https://tuoitre.vn/bo-truong-ngoai-giao-bui-thanh-son-tiep-dai-su-cong-hoa-ba-lan-tai-viet-nam-2021101318013873.htm>

**Vietnam News Agency, [13.10.2021], Bộ trưởng Bộ Ngoại giao Bùi Thanh Sơn cảm ơn Chính phủ và nhân dân Ba Lan viện trợ vaccine phòng COVID-19 cho Việt Nam**

/ Vietnam News Agency, Minister of Foreign Affairs Bui Thanh Son thanked the Polish Government and people for providing COVID-19 vaccine to Vietnam /  
<https://ncov.vnanet.vn/tin-tuc/bo-truong-bo-ngoai-giao-bui-thanh-son-cam-on-chinh-phu-va-nhan-dan-ba-lan-vien-tro-vaccine-phong-covid-19-cho-viet-nam/79c35d60-f2b7-4e0d-9723-175b07bfe9ae>

**Vietnam plus, [13.10.2021], Bộ trưởng Bùi Thanh Sơn cảm ơn Ba Lan viện trợ vaccine cho Việt Nam**

/Vietnam plus, Minister Bui Thanh Son thanked Poland for its vaccine aid to Vietnam /  
<https://www.vietnamplus.vn/bo-truong-bui-thanh-son-cam-on-ba-lan-vien-tro-vaccine-cho-viet-nam/746584.vnp>

**Báo Kiểm toán Nhà nước, [13.10.2021], Thúc đẩy, mở rộng hợp tác song phương Việt Nam - Ba Lan**

/State Audit Newspaper, Promoting and expanding bilateral cooperation between Vietnam and Poland/  
<http://m.baokiemtoannhanuoc.vn/hoi-nhap-va-phat-trien/thuc-day-mo-rong-hop-tac-song-phuong-viet-nam---ba-lan-151987>

**VOV World, [13.10.2021], Thắt chặt hơn nữa quan hệ truyền thống hữu nghị và hợp tác giữa Việt Nam và Ba Lan**

/VOV World, To further strengthen the traditional friendship and cooperation relationship between Vietnam and Poland/  
<https://vovworld.vn/vi-VN/chinh-tri/that-chat-hon-nua-quan-he-truyen-thong-huu-nghi-va-hop-tac-giua-viet-nam-va-ba-lan-1036026.vov>

**Thế giới & Việt Nam, [13.10.2021], Ba Lan tiếp tục viện trợ cho Việt Nam 900 nghìn liều vaccine AstraZeneca**

/World&Vietnam, Poland continues to donate 900 thousand doses of AstraZeneca vaccine to Vietnam Poland continues to donate 900 thousand doses of AstraZeneca vaccine to Vietnam/  
<https://baoquocte.vn/ba-lan-tiep-tuc-vien-tro-cho-viet-nam-900-nghin-lieu-vaccine-astrazeneca-161587.html>

**Thời báo Tài chính, [13.10.2021], Ba Lan viện trợ bổ sung cho Việt Nam 890.000 liều vắc-xin Covid-19**

/Financial Times, Poland provides additional aid to Vietnam 890,000 doses of Covid-19 vaccine/  
<https://thoibaotaichinhvietnam.vn/ba-lan-vien-tro-bo-sung-cho-viet-nam-890000-lieu-vac-xin-covid-19-93478.html>

**Kinh tế & Xây Dựng, [13.10.2021], Ba Lan viện trợ bổ sung cho Việt Nam 890.000 liều vắc-xin Covid-19**

/Economy & Construction, Poland provides additional aid to Vietnam 890,000 doses of Covid-19 vaccine/  
<https://kinhtexaydung.petrotimes.vn/tags/tiep-dai-su-cong-hoa-ba-lan-tai-viet-nam-675588.tag>

**Tuổi trẻ, [15.10.2021], Bộ Y tế tiếp nhận gần 2 triệu liều vaccine COVID-19 AstraZeneca của Ba Lan và Hàn Quốc**

/Youth, The Ministry of Health received nearly 2 million doses of COVID-19 vaccine AstraZeneca from Poland and South Korea/  
<https://tuoitre.vn/bo-y-te-tiep-nhan-gan-2-trieu-lieu-vac-xin-astrazeneca-do-ba-lan-va-han-quoc-tai-tro-20211015171921262.htm>

**Thanh Niên, [15.10.2021], Tiếp nhận thêm gần 2 triệu liều vắc xin AstraZeneca, Việt Nam đã có khoảng 90 triệu liều**

/Youth, Receiving nearly 2 million more doses of AstraZeneca vaccine, Vietnam has already about 90 million doses/  
<https://thanhnien.vn/tiep-nhan-them-gan-2-trieu-lieu-vac-xin-astrazeneca-viet-nam-da-co-khoang-90-trieu-lieu-post1391391.html>

**Người Lao Động, [15.10.2021], Tiếp nhận gần 2 triệu liều vắc-xin AstraZeneca của Ba Lan và Hàn Quốc**

/Labourer, Vietnam receives nearly 2 million doses of AstraZeneca vaccine from Poland and Korea/  
<https://nld.com.vn/suc-khoe/tiep-nhan-gan-2-trieu-lieu-vac-xin-astrazeneca-cua-ba-lan-va-han-quoc-20211015175616465.htm>

**Sức khỏe & Đời sống, [15.10.2021], Bộ Y tế tiếp nhận gần 2 triệu liều vaccine COVID-19 AstraZeneca của Ba Lan và Hàn Quốc**

/Health & Life, The Ministry of Health received nearly 2 million doses of COVID-19 vaccine AstraZeneca from Poland and South Korea/  
<https://suckhoedoisong.vn/bo-y-te-tiep-nhan-gan-2-trieu-lieu-vaccine-covid-19-astrazeneca-cua-ba-lan-va-han-quoc-169211015162958595.htm>

**Vietnamnet, [15.10.2021], Việt Nam nhận thêm 2 triệu liều vắc xin AstraZeneca do Ba Lan và Hàn Quốc tài trợ**

/Vietnamnet, Vietnam receives 2 million more doses of AstraZeneca vaccine donated by Poland and Korea/  
<https://vietnamnet.vn/vn/suc-khoe/viet-nam-nhan-them-2-trieu-lieu-vac-xin-covid-19-astrazeneca-do-ba-lan-va-han-quoc-tai-tro-783305.html>

## WYBRANE WIADOMOŚCI O POLSCE W WİETNAMSKIEJ PRASIE - PUBLIKACJE W JĘZYKU WİETNAMSKIM CD.

**Pháp luật, [15.10.2021], Việt Nam nhận hơn 4 triệu liều vaccine do Ý, Ba Lan và Hàn Quốc tài trợ**

/Law, Vietnam received more than 4 million doses of vaccines donated by Italy, Poland and South Korea/  
<https://plo.vn/thoi-su/viet-nam-nhan-hon-4-trieu-lieu-vaccine-do-y-ba-lan-va-han-quoc-tai-tro-1022038.ht>

**Nghe An TV, [09.12.2021], Chủ tịch UBND tỉnh tiếp đoàn công tác đại sứ quán Ba Lan**

/Nghe An TV, Chairman of the Provincial People's Committee received the delegation of the Polish Embassy/  
<https://truyenhinhnghean.vn/thoi-su-chinh-tri/202112/chu-tich-ubnd-tinh-tiep-doan-cong-tac-dai-su-quan-ba-lan-2d92e89/>

**Nghe An TV, [10.12.2021], Đại sứ quán Ba Lan tại Việt Nam tặng thiết bị y tế cho Bệnh viện Hữu nghị Đa khoa Nghệ An**

/Nghe An TV, The Embassy of the Republic of Poland in Vietnam presents medical equipments to the Nghe An Friendship General Hospital/  
<https://truyenhinhnghean.vn/thoi-su-chinh-tri/202112/dai-su-quan-ba-lan-tai-viet-nam-tang-thiet-bi-y-te-cho-benh-vien-huu-nghi-da-khoa-nghe-an-1fe47b6/>

**CTTĐT Tỉnh Nghệ An, [09.12.2021], UBND tỉnh tiếp Đoàn Đại sứ quán nước Cộng hòa Ba Lan tại Việt Nam thăm và làm việc tại Nghệ An**

/Nghe An Province News Portal, Provincial People's Committee receives a delegation of the Embassy of the Republic of Poland in Vietnam to visit and work in Nghe An/  
<http://www.nghean.gov.vn/tin-hoat-dong-cua-lanh-dao-tinh/ubnd-tinh-tiep-doan-dai-su-quan-nuoc-cong-hoa-ba-lan-tai-viet-nam-tham-va-lam-viec-tai-nghe-an-366725>

**CTTĐT Tỉnh Nghệ An, [10.12.2021], Đại sứ quán nước Cộng hòa Ba Lan tại Việt Nam trao tặng 2 máy thở cho Bệnh viện Hữu nghị Đa khoa tỉnh**

/Nghe An Province News Portal, The Embassy of the Republic of Poland in Vietnam presents 2 ventilators to the Nghe An Friendship General Hospital  
<http://www.nghean.gov.vn/thong-tin-doi-ngoai/dai-su-quan-nuoc-cong-hoa-ba-lan-tai-viet-nam-trao-tang-2-may-tho-cho-benh-vien-huu-nghi-da-khoa-366756>

**Sở Ngoại vụ Tỉnh Nghệ An, [13.12.2021], Đại sứ đặc mệnh toàn quyền Cộng hòa Ba Lan trao tặng máy thở cho Bệnh viện Hữu nghị Đa khoa Nghệ An**

/Nghe An Department of Foreign Affairs, Ambassador of the Republic of Poland presents ventilators to Nghe An Friendship General Hospital  
<http://ngoai.vu.nghean.gov.vn/tin-trong-tinh/dai-su-dac-menh-toan-quyen-cong-hoa-ba-lan-trao-tang-may-tho-cho-benh-vien-huu-nghi-da-khoa-nghe-366840>

**Báo mới, [10.12.2021], Đại sứ quán nước Cộng hòa Ba Lan tại Việt Nam trao tặng 2 máy thở cho Bệnh viện Hữu nghị Đa khoa tỉnh**

/News, The Embassy of the Republic of Poland in Vietnam presents 2 ventilators to the Nghe An Friendship General Hospital/  
<https://baomoi.com/dai-su-quan-ba-lan-tai-viet-nam-tang-2-may-tho-cho-benh-vien-huu-nghi-da-khoa-nghe-an/c/41155897.epi>

**Nghe Tĩnh, [10.12.2021], Đại sứ đặc mệnh toàn quyền Cộng hòa Ba Lan trao tặng máy thở cho Bệnh viện Hữu nghị Đa khoa Nghệ An**

/Nghe Tinh, Ambassador of the Republic of Poland presents ventilators to Nghe An Friendship General Hospital/  
<https://nghetinh.net/dai-su-dac-menh-toan-quyen-cong-hoa-ba-lan-trao-tang-may-tho-cho-benh-vien-huu-nghi-da-khoa-nghe-an-9987.html>

**Vinh University, [13.12.2021] Trường Đại học Vinh làm việc với đoàn công tác của Đại sứ quán Ba Lan tại Việt Nam**

/Vinh University receives the delegation of the Polish Embassy in Vietnam/  
<https://vinhuni.edu.vn/tin-tuc-su-kien/seo/truong-dai-hoc-vinh-lam-viec-voi-doan-cong-tac-cua-dai-su-quan-ba-lan-tai-viet-nam-105225>

**Báo Nghệ An, [10.12.2021], Đại sứ đặc mệnh toàn quyền Cộng hòa Ba Lan trao tặng máy thở cho Bệnh viện Hữu nghị Đa khoa Nghệ An**

/Nghe An News, Ambassador of the Republic of Poland presents ventilators to Nghe An Friendship General Hospital/  
<https://baonghean.vn/dai-su-dac-menh-toan-quyen-cong-hoa-ba-lan-trao-tang-may-tho-cho-benh-vien-huu-nghi-da-khoa-nghe-an-299005.html>

**Báo Thời đại, [10.12.2021], Đại sứ quán Ba Lan tại Việt Nam tặng 2 máy thở cho Bệnh viện Hữu nghị Đa khoa Nghệ An**

/Times – Polish Embassy in Vietnam donates 2 ventilators to Nghe An General Friendship Hospital/  
<https://thoidai.com.vn/dai-su-quan-ba-lan-tai-viet-nam-tang-2-may-tho-cho-benh-vien-huu-nghi-da-khoa-nghe-an-158920.html>

**Bao Dong Nai, [10.12.2021], Thú vị thị trấn bánh gừng ở Ba Lan**

/Dong Nai Province News, Interesting gingerbread town in Poland/  
<http://www.baodongnai.com.vn/dong-nai-cuoi-tuan/202112/thu-vi-thi-tran-banh-gung-o-ba-lan-3093482/>

**Công thương, [31.12.2021] Tìm hiểu văn hoá Ba Lan qua “Ngữ pháp tiếng Ba Lan”**

/Industry and Trade, Learn Polish culture through “Polish Grammar” book/  
<https://congthuong.vn/tim-hieu-van-hoa-ba-lan-qua-ngu-phap-tieng-ba-lan-170180.html>

**Công thương, [03.01.2022] Khám phá vũ trụ qua “Con Tàu Bất Bại”**

/Industry and Trade, Explore the universe through “The Invincible”/  
<https://congthuong.vn/kham-pha-vu-tru-qua-con-tau-bat-bai-170245.html>

## WYBRANE WIADOMOŚCI O POLSCE W WIETNAMSKIEJ PRASIE PUBLIKACJE W JĘZYKU ANGIELSKIM

■ **Vietnam Plus, [13.10.2021], FM: Vietnam wishes to enhance multifaceted cooperation with Poland**  
<https://en.vietnamplus.vn/fm-vietnam-wishes-to-enhance-multifaceted-cooperation-with-poland/209683.vnp>

■ **Hanoi Times, [15.10.2021], Vietnam receives 4 million vaccine doses donated by Italy, Poland, South Korea**  
<http://m.hanoitimes.vn/vietnam-receives-4-million-vaccine-doses-donated-by-italy-poland-south-korea-319012.html>

■ **Vietnamnews, [15.10.2021], Việt Nam receives two million AstraZeneca doses from Poland and South Korea**  
<https://vietnamnews.vn/society/1059877/viet-nam-receives-two-million-astrazeneca-doses-from-poland-and-south-korea.html>

■ **Tuoi tre News, [15.10.2021], Vietnam gets nearly 2 million COVID-19 vaccine doses donated by Poland, S. Korea**  
<https://tuoitrenews.vn/news/society/20211016/vietnam-gets-nearly-2-million-covid19-vaccine-doses-donated-by-poland-s-korea/63617.html>

■ **VnEconomy, [15.10.2021], South Korea & Poland donate nearly 2 mln vaccine doses**  
<https://en.vneconomy.vn/south-korea-poland-donate-nearly-2-mln-vaccine-doses.htm>

■ **Vietnam News Agency, [15.10.2021], Vietnam receives nearly 2 million doses of COVID-19 vaccine donated by Poland**  
<https://ncov.vnnet.vn/en/news/vietnam-receives-nearly-2-million-doses-of-covid-19-vaccine-donated-by-poland-rok/e6b05a8a-b661-446a-852c-d28608172084>

■ **Communist Party of Vietnam Newspaper, [24.12.2021], Polish Film Festival in Vietnam**  
<https://en.dangcongsan.vn/culture/polish-film-festival-in-vietnam-589463.html>

■ **Vietnam News, [31.12.2021] - Polish science-fiction comic book published, translated in Việt Nam**  
<https://vietnamnews.vn/life-style/1110584/polish-science-fiction-comic-book-published-translated-in-viet-nam.html>

■ **Ministry of Agriculture and Rural Development, [31.12.2021], Poland will continue to strengthen cooperation in agriculture with Vietnam**  
<https://www.mard.gov.vn/en/Pages/poland-will-continue-to-strengthen-cooperation-in-agriculture-with-vietnam.aspx>